

ОНОМАСИОЛОГИЧЕН КАТАЛОГ НА СЕМАНТИЧНИТЕ ПАРАЛЕЛИ В
СИНХРОНИЯ

АНГЛИЙСКИ – БЪЛГАРСКИ ЕЗИК

ТЕМАТИЧНА ГРУПА “СЪДОВЕ”

2.1. ‘съдържанието на артефакта’

1.1.	barrel 2.1. ‘съдържанието на артефакта’	бъчва 2.1. +
1.2.	barrel 2.1. ‘съдържанието на артефакта’	каца 2.1. +
2.1.	bottle 2.1. ‘съдържанието на артефакта’	бутилка 2.1. +
2.2.	bottle 2.1. ‘съдържанието на артефакта’	шише 2.1. +
3	bowl 2.1. ‘съдържанието на артефакта’	купа 2.1. +
4.1.	bucket 2.1. ‘съдържанието на артефакта’	кофа 2.1.+
4.2.	bucket 2.1. ‘съдържанието на артефакта’	ведро 2.1.+
5.	carafe 2.1. ‘съдържание на артефакта’	гарафа 2.1. +
6.	decanter 2.1. ‘съдържание на артефакта’	гарафа 2.1. +
7.	cask 2.1. ‘съдържанието на артефакта’	бъчва 2.1. +
8.	cauldron 2.1. ‘съдържанието на артефакта’	котел 2.1.+
9.	coffee pot 2.1. ‘съдържанието на артефакта’	кафеник 2.1.+
10.	cup 2.1. ‘съдържанието на артефакта’	чаша 2.1. +
11.	glass 2.1. ‘съдържанието на артефакта’	чаша 2.1. +

12.	goblet 2.1. 'съдържанието на артефакта'	чаша 2.1. +
13.	mug 2.1. 'съдържанието на артефакта'	чаша 2.1. +
14.	tumber 2.1. 'съдържанието на артефакта'	чаша 2.1. +
15.1.	dish 2.1. 'съдържанието на артефакта'	блюдо 2.1. +
15.2.	dish 2.1. 'съдържанието на артефакта'	чиния 2.1. +
16.	flask 2.1. 'съдържанието на артефакта'	манерка 2.1. +
17.	jar 2.1. 'съдържанието на артефакта'	буркан 2.1. +
18.	jug 2.1. 'съдържанието на артефакта'	кана 2.1. +
19.	kettle 2.1. 'съдържанието на артефакта'	чайник 2.1. +
20.	tea pot 2.1. 'съдържанието на артефакта'	чайник 2.1. +
21.1.	pail 2.1. 'съдържанието на артефакта'	кофа 2.1.+
21.2.	pail 2.1. 'съдържанието на артефакта'	ведро 2.1.+
22.	pan 2.1. 'съдържанието на артефакта'	тенджера 2.1.+
23.	pitcher 2.1. 'съдържанието на артефакта'	стомна 2.1.+
24.1.	plate 2.1. 'съдържанието на артефакта'	блюдо 2.1. +
24.2.	plate 2.1. 'съдържанието на артефакта'	чиния 2.1. +

25.1.	pot 2.1. 'съдържанието на артефакта'	гърне 2.1. +
25.2.	pot 2.1. 'съдържанието на артефакта'	кутия 2.1. +
25.3.	pot 2.1. 'съдържанието на артефакта'	саксия 2.1. +
26.	spoon 2.1. 'съдържанието на артефакта'	лъжица 2.1. +
27.	tankard 2.1. 'съдържанието на артефакта'	халба 2.1.+

2.2. 'артефактът като мярка за вещество'

1.	barrel 2.2. 'артефактът като мярка за вещество'	бъчва 2.2. +
2.1.	bottle 2.2. 'артефактът като мярка за вещество'	бутилка 2.2. +
2.2.	bottle 2.2. 'артефактът като мярка за вещество'	шише 2.2. +
3.1.	bucket 2.2. 'артефактът като мярка за вещество'	кофа 2.2.+
3.2.	bucket 2.2. 'артефактът като мярка за вещество'	ведро 2.2.+
4.	cask 2.2. 'артефактът като мярка за вещество'	бъчва 2.2. +
5.	cup 2.2. 'артефактът като мярка за вещество'	чаша 2.2. +
6.	tumber 2.2. 'артефактът като мярка за вещество'	чаша 2.2. +

7.1.	pail 2.2. ‘артефактът като мярка за вещество’	кофа 2.2.+
7.2.	pail 2.2. ‘артефактът като мярка за вещество’	ведро 2.2.+
8.	spoon 2.2. ‘артефактът като мярка за вещество’	лъжица 2.2.+

2.3. ‘действие, обозначено по артефакта’

Отсъствие на паралели.

2.3.1. ‘ситуация/ част от нея, обозначена по артефакта’

Отсъствие на паралели

3. номинативна метафора: ‘предмет/ част на предмет, подобен/ подобна по свойство(външно или функционално) на артефакта’

1.	bottle 3. 1. ‘предмет, подобен по форма на шише’ = ‘биберон’	шише 3.1. +
2.	dish 3.3. ‘уред, по форма подобен на чиния’ <i>satellite dish</i>	чиния 3.3. + <i>сателитна чиния</i>
3.	jar 3.1. ‘лампа на автомобил със специален режим’	буркан 3.1. +

4. образна метафора: ‘човек/ предмет, характеризиран по свойство, приписвано на артефакта’

Отсъствие на паралели

ОНОМАСИОЛОГИЧЕН КАТАЛОГ НА СЕМАНТИЧНИТЕ ПАРАЛЕЛИ В
СИНХРОНИЯ

АНГЛИЙСКИ – БЪЛГАРСКИ ЕЗИК

ТЕМАТИЧНА ГРУПА “ОРЪДИЯ”

2. образна метафора: ‘човек/ предмет, охарактеризиран по определено свойство, приписвано на артефакта’

1.	key 2.1. ‘предмет, който служи за разбирането на друг предмет’ = ‘ключ към текст, диаграма’ 2.2. ‘знак в началото на нотната стълбица, определящ значението на нотите’	ключ 2.1. + 2.2. +
2.	rag 2.2. ‘дреха, подобна на парцал’	парцал 2.2. +
3.	target 2. ‘човек/ предмет, по функции подобен на мишена’	мишена 2. +
4.	thread 2.2. ‘явление, по функция подобно на нишка’ <i>the thread of a book, discussion, speech etc.</i>	нишка 2.2. +
5.	wheel 2. ‘човек/ предмет, охарактеризиран по определено свойство, приписвано на артефакта’ <i>the wheel of history</i>	колело 2. +
6.	besom 2.1. ‘неморална жена’	метла 2.1. +

3. номинативна метафора: ‘част на предмет / предмет, подобна / подобен по свойство / външно или функционално/ на артефакта’

1.	armour 3.3. ‘част на тялото на животно, по функция подобно на броня’	броня 3.3. +
2.	brush 3.2. ‘част от машина, по форма подобна на ч.’	четка 3.2.+ <i>четки на прахосмукачка</i>
3.	buffer 3. ‘част от паметта на компютър, по функция подобна на б.’	буфер 3. +
4.	candle 3.1. ‘артефакт, по форма и функция подобен на свещ’ <i>автомобилна свещ</i>	свещ 3.1. +
5.	comb 3.1. ‘част от предмет/ предмет, по форма подобна на гребен’ 3.2. ‘част от главата на птица, по форма подобна на гребен’ 3.3. ‘част от вълна, по форма подобна на гребен’	гребен 3.1. + 3.2. + 3.3. +
6.	hammer 3.1. ‘част от машина, по функции подобна на чук’ 3.2. ‘спортен уред, по функции подобен на чук’	чук 3.1. + 3.2. +
7.	key 3.1. ‘предмет, по функция подобен на ключ’	ключ 3.1. +
8.	needle 3.1. ‘предмет, по форма подобен на игла’ 3.2. ‘част от растение, по форма подобна игла’	игла 3.1. + 3.2. +
9.	rag 3.1. ‘вестник с ниско качество’	парцал 3.1. +
10.	cord 3.2. ‘електрически шнур’	шнур 3.2.+

4. метонимии:

4.1. 'артефактът като мярка за вещество'

1.	shovel 4.1. 'количество материал'	лопата 4.1. +
----	---	-------------------------

4.2. 'място, обозначено по артефакта'

Отсъствие на паралели

4.3. 'част от артефакта, обозначена чрез цялото, или обратно'

Отсъствие на паралели

4.4. 'действие, обозначено по артефакта'

Отсъствие на паралели

4.5. 'състояние/ свойство на артефакта'

Отсъствие на паралели

4.6. 'съдържание на артефакта'

1.	shovel 4.6. 'съдържание на артефакта'	лопата 4.6. +
----	---	-------------------------

ОНОМАСИОЛОГИЧЕН КАТАЛОГ НА СЕМАНТИЧНИТЕ ПАРАЛЕЛИ В СИНХРОНИЯ

АНГЛИЙСКИ – БЪЛГАРСКИ ЕЗИК

ТЕМАТИЧНА ГРУПА "МЕБЕЛИ"

2. номинативна метафора: 'част на предмет/ предмет, подобна/ подобен по свойство (външно или функционално) на артефакта'

1.	bed 2.0. 'артефакт, по функция подобен на легло' 2.3. 'корито на река'	легло 2.0 + 2.3. +
----	---	-------------------------------------

2.	hanger 2. ‘част от дреха, по функция подобна на закачалка’	закачалка 2. +
3.	picture 2.2. ‘предмет, подобен по свойство на артефакта’ = ‘изображение на телевизионен екран’	картина 2. +
4.	wallpaper 2.2. ‘фон или картинка на монитор’	тапет 2.2. +

3. метонимии:

3.1. ‘място, обозначено по артефакта’

Отсъствие на паралели

3.2. ‘част от артефакта, обозначена чрез цялото, или обратно’

1.	portrait 3.2. ‘част от художествено произведение, по функция подобна на портрет’	портрет 3.2. +
----	--	--------------------------

3.3. ‘дейност, обозначена чрез артефакта’

Отсъствие на паралели

3.4. ‘съдържание на артефакта’

Отсъствие на паралели

4. образна метафора: ‘човек/ предмет, охарактеризиран по свойство, приписвано на артефакта’

1.	carpet 4. ‘предмет, явление по функция подобен на килим’	килим 4. +
2.	mirror 4. ‘предмет който се характеризира по свойство, приписвано на артефакта’	огледало 4. +

3.	picture 4.2. ‘човек/предмет/явление, охарактеризирано по свойство, приписвано на артефакта’ = ‘общо положение, състояние на нещо’	4.2.+
4.	screen 4. ‘човек/ предмет, който е прикритие за нещо’	параван 4. +

ОНОМАСИОЛОГИЧЕН КАТАЛОГ НА СЕМАНТИЧНИТЕ ПРЕХОДИ В СИНХРОНИЯ

АНГЛИЙСКИ – БЪЛГАРСКИ ЕЗИК

ТЕМАТИЧНА ГРУПА “ОБЛЕКЛО”

2. номинативна метафора: ‘част на предмет/ предмет, подобна/ен по свойство (външно или функционално) на артефакта’

1.	button 2. ‘част от електрическо/ електронно оборудване, чрез което се управлява’	копче 2. +
2.	helmet 2.1. ‘устройство, предпазващо главата на човека’	шлем 2.1. +
3.	pocket 2.1. ‘част от чанта и др., по форма и функция подобна на джоб’	джоб 2.1. +
4.	suit 2. ‘артефакт, по функция подобен на костюм’=‘специализирано облекло’	костюм 2. +

3. образна метафора: ‘човек/ предмет, охарактеризиран по свойство, приписвано на артефакта’

1.	cloak 3. ‘явление, охарактеризирано по свойство, приписвано на артефакта’ = ‘покривало’	наметало 3. +
----	---	-------------------------

4. метонимии:

4.1.0. ‘обозначаване на частта по цялото или цялото по частта му’

Отсъствие на съответствия

4.1.1. ‘човек като единица чрез артефакта’

Отсъствие на съответствия

4.2. ‘действие, обозначено по артефакта’

1.	boot 4.2. ‘действие, обозначено по артефакта’	ботуш 4.2. +
----	---	------------------------

4.3. ‘съдържанието на артефакта’

1.	pocket 4.3. ‘обозначаване на парични средства по артефакта’	джоб 4.3. +
----	---	-----------------------

4.4. ‘част на човешкото тяло, назована по частта на дрехата, която я покрива’

Отсъствие на съответствия

4.5. ‘състояние, свойство на артефакта’

Отсъствие на съответствия

4.5.1. ‘произход’

Отсъствие на съответствия

ОНОМАСИОЛОГИЧЕН КАТАЛОГ НА СЕМАНТИЧНИТЕ ПАРАЛЕЛИ В СИНХРОНИЯ

АНГЛИЙСКИ – БЪЛГАРСКИ ЕЗИК ТЕМАТИЧНА ГРУПА “РАСТЕНИЯ”

2. Метонимии:

2.1. ‘плод на растението’

1.	almond 2.1. ‘плод на бадем	бадем 2.1.+
2.	apple 2.1. ‘плод на ябълка’	ябълка 2. +

3.	apricot 2.1. 'плод на кайсия'	кайсия 2. +
4.	aubergine 2.1. 'плод на патладжан'	патладжан 2.1. +
5.	banana 2.1. 'плод на растението'	банан 2.1.+
6.	bean 2.1. 'плод на фасул'	фасул/ боб 2. +
7.	beetroot 2.1. 'грудка от цвекло'	цвекло 2.1.+
8.	blackberry 2.1. 'плод на къпина'	къпина 2.1. +
9.	briar 2.1 'плод на растението'	шипка 2.1. +
10.	cabbage 2.1. 'плод на растението'	зеле 2.1. +
11.	carrot 2.1. 'корените на моркова, разглеждани като плод'	морков 2.1. +
12.	chestnut 2.1. 'плод на растението'	кестен 2.1. +
13.	cranberry 2.1. 'плод на червени боровинки'	червени боровинки 2.1. +
14.	cucumber 2.1. 'плод на краставица'	краставица 2.1. +
15.	currant 2.1. 'плод на френско грозде'	френско грозде 2.1. +
16.	date 2.1. 'плод на растението'	фурма 2.1. +
17.	elder 2.1. 'плод на растението'	бъз 2.1.+
18.	fig 2.1. 'плод на смокиня'	смокиня 2.1. +
19.	garlic 2.1. 'плод на чесън'	чесън 2.1. +

20.	hawthorn 2.1. 'плод на растението'	глог 2.1. +
21.	kohlrabi 2.1. 'плод на алабаш'	алабаш 2.1.+
22.	lemon 2.1. 'плод на лимон'	лимон 2.1. +
23.	lentil 2.1. 'плод на леща'	леща 2.1. +
24.	maize 2.1. 'плод на растението'	царевица 2.1. +
25.	medlar 2.1. 'плод на мушмула'	мушмула 2.1.+
26.	melon 2.1. 'плод на растението'	пъпеш 2.1. +
27.	millet 2.1. 'плод на просо'	просо 2.1. +
28.	olive 2.1. 'плод на растението'	маслина 2.1. +
29.	orange 2.1. 'плод на портокал'	портокал 2.1. +
30.	pea 2.1. 'плод на растението'	грах 2.1.+
31.	peach 2.1. 'плод на праскова'	праскова 2.1. +
32.	peanut 2.1. 'плод на фъстък'	фъстък 2.1. +
33.	pear 2.1. 'плод на круша'	круша 2.1. +
34.	pineapple 2.1. 'плод на ананас'	ананас 2.1. +
35.	plum 2.1. 'плод на слива'	слива 2.1. +

36.	pomegranate 2.1. 'плод на нар'	нар 2.1. +
37.	potato 2.1. 'грудката на картоф, разглеждана като плод'	картоф 2.1. +
38.	pumpkin 2.1. 'плод на тиква'	тиква 2.1. +
39.	quince 2.1. 'плод на дюля'	дюля 2.1. +
40.	radish 2.1. 'плод на репичка'	репичка 2.1. +
41.	raspberry 2.1. 'плод на малина'	малина 2.1. +
42.	rice 2.1. 'плод на растението'	ориз 2.1. +
43.	rowan 2.1. 'плод на растението'	калина 2.1.+
44.	strawberry 2.1. 'плод на растението'	градинска ягода 2.1.
45.	tomato 2.1. 'плод на растението'	домат 2.1. +
46.	walnut 2.1. 'плод на растението'	орех 2.1. +
47.	watermelon 2.1. 'плод на растението'	диня 2.1.+
48.	sour cherry 2.1. 'плод на вишна'	вишна 2.1.+
49.	morello 2.1. 'плод на вишна'	вишна 2.1.+

2.2. артефакт от растението: 'ястие от растението'

1.	bean 2.2. 'ястие от растението'	фасул/ боб 2.2. +
----	---	-----------------------------

2.	cabbage 2.2. 'ястие от зеле'	зеле 2.2. +
3.	lemon 2.2. 'ястие/питие от растението'	лимон 2.2. +
4.	orange 2.2. 'ястие/питие от растението'	портокал 2.2. +
5.	rice 2.2. 'ястие от растението'	ориз 2.2. +

2.3. артефакт от растението: 'семето/ растението като подправка'

1.	anise 2.3. 'семето/ растението като подправка'	анасон 2.3. +
2.	cumin 2.3. 'кимсионът като подправка'	кимсион 2.3. +
3.	garlic 2.3. 'семето/ растението като подправка'	чесън 2.3. +
4.	parsley 2.3. 'магданозът като подправка'	магданоз 2.3. +
5.	savory 2.3. 'семето/ растението като подправка'	чубрица 2.3. +
6.	sesame 2.3. 'семената на сусам като подправка'	сусам 2.3. +
7.	dill 2.3. 'семето/ растението като подправка'	копър 2.3. +
8.	fennel 2.3. 'семето/ растението като подправка'	копър 2.3. +
9.	peppermint 2.3. 'семето/ растението като подправка'	мента 2.3. +
10.	spearmint 2.3. 'семето/ растението като подправка'	мента 2.3. +

2.4. артефакт от растението: 'промишлен продукт от растението'

1.	beech 2.4. ‘дървесина от бук като промишлен продукт’	бук 2.4. +
2.	birch 2.4. ‘дървесина от бреза като промишлен продукт’	бреза 2.4. +
3.	camomile 2.4. ‘цветът като промишлен продукт от растението’	лайка 2.4. +
4.	cherry 2.4. ‘дървесина от череша като промишлен продукт’	череша 2.4. +
5.	flax 2.4. ‘промишлен продукт от растението’	лен 2.4. +
6.	hemp 2.4. ‘промишлен продукт от растението’	коноп 2.4. +
7.	lime-tree 2.4. ‘дървесината на липата като промишлен продукт’	липа 2.4. +
8.	maple 2.4. ‘дървесината на клена като промишлен продукт’	клен 2.4. +
9.	poplar 2.4. ‘тополата като дървесина’	топола 2.4. +
10.	walnut 2.4. ‘промишлен продукт от растението’	орех 2.4. +

2.5. артефакт от растението: ‘храна за животни от растението’

1.	alfalfa 2.5. ‘храна за животни от растението’	люцерна 2.5.+
2.	oats 2.5. ‘храна за животни от растението’	овес 2.5. +

2.6. ‘място, заето с растението’
отсъстват съответствия

3. образна метафора: ‘човек/ предмет, охарактеризиран по свойство, приписвано на растението’

1.	laurel 3. мн.ч. ‘клони от лавър като символ на победа и слава’	лавър 3. мн.ч. +
----	--	----------------------------

4. номинативна метафора ‘част от предмет/ предмет, подобна/ ен по свойство (външно или функционално) на растението’

отсъстват съответствия

ОНОМАСИОЛОГИЧЕН КАТАЛОГ НА СЕМАНТИЧНИТЕ ПАРАЛЕЛИ В СИНХРОНИЯ

АНГЛИЙСКИ – БЪЛГАРСКИ ЕЗИК

ТЕМАТИЧНА ГРУПА “ЖИВОТНИ”

2. образна метафора: ‘човек, охарактеризиран по свойство, приписвано на животното’

1.	bitch 2.1. зла жена	кучка 2.1.+
2.	donkey 2.1. ‘глупав човек’	магаре 2.1. +
3.	dove 2 ‘човек, който застъпва миролюбива политика’	гълъб 2.1.+
4.	fox 2. ‘ловък, хитър човек’	лисица 2.+
5.	hawk 2. ‘човек, който застъпва агресивна външна политика’	ястреб 2.+
6.	hog 2.2. ‘мръсен човек’	шопар 2.2.+
7.	lion 2.1. ‘храбър, силен човек’ 2.2. ‘известен човек, знаменитост’	лъв 2.1.+ 2.2. +

8.	magpie 2.1. 'човек, който говори празни приказки'	сврака 2.1. +
9.	mole 2.1. 'шпионин, който се е внедрил на важна позиция в секретните структури на страната'	къртица 2.1. +
10.	mule 2.1. 'глупав или упорит човек' 2.2. 'куриер на наркотици'	муле 2.1. + 2.2. +
11.	parasite 2. 'човек, който живее на гърба на другите'	паразит 2.+
12.	rat 2. 'подъл човек'	плъх 2.+
13.	sheep 2.1. 'човек, на когото лесно се влияе, който лесно се води'	овца 2.1 +
14.	snake 2. 'човек, който мами, предава'	змия 2.+
15.	tiger 2. 'страна с динамична икономика'	тигър 2.+
16.	viper 2. 'зла и подла жена'	усойница 2. +
17.	worm 2.1. 'слаб или подъл човек'	червей 2.1.+
18.	tortoise 2. 'бавен, муден човек'	костенурка 2. +

3. номинативна метафора: 'част на предмет/ предмет, подобна/ подобен по свойство (външно или функционално) на животното'

1.	caterpillar 3. 'метална верига на колелата в трактор, танк и др., която прилича на гъсеница'	гъсеница 3.+
2.	worm 3. 'компютърен вирус'	червей 3. +

4. метонимии:

4.1. артефакт от животното: ‘кожа от животното’

1.	ermine 4.1. ‘кожа от хермелин’	хермелин 4.1. +
2.	fox 4.1. ‘кожа от лисица’	лисица 4.1. +
3.	mink 4.1. ‘кожа от норка’	норка 4.1. +
4.	otter 4.1. ‘кожа от видра’	видра 4.1. +
5.	rabbit 4.1. ‘кожа от заек’	заек 4.1. +
6.	sable 4.1. кожа от самур	самур 4.1.+

4.1.1. артефакт от животното: ‘изделие от кожата/ черупката на животното’

отсъствие на паралели

4.2. артефакт от животното: ‘месо от животното’

1.	chicken 4.2. ‘месо от пиле’	пиле 4.2. +
2.	crab 4.2. ‘месо от морски рак’	морски рак 4.2.+
3.	duck 4.2. ‘месо от патка’	патица/ патка 4.2. +
4.	fish 4.2. ‘месо от риба’	риба 4.2. +
5.	lamb 4.2. ‘месо от агне’	агне 4.2. +
6.	lobster 4.2. месо от омар	омар 4.2. +

4.3. ‘действие, подобно на действието на животното’

отсъствие на паралели

4.4. ‘животното като мярка’
отсъствие на паралели

4.5. ‘артефакт с изображение на животното’
отсъствие на паралели

ОНОМАСИОЛОГИЧЕН КАТАЛОГ НА СЕМАНТИЧНИТЕ ПАРАЛЕЛИ В СИНХРОНИЯ

АНГЛИЙСКИ – БЪЛГАРСКИ ЕЗИК

ТЕМАТИЧНА ГРУПА “ЧАСТИ НА ТЯЛОТО”

2. номинативна метафора: ‘част на предмет/ предмет, подобна/ ен по свойство (външно или функционално) на частта на тялото’

1.	artery 2. ‘предмет, по форма и функция подобен на артерия’ – ‘важен маршрут в транспортна система’	артерия 2. + <i>градска артерия</i>
2.	back 2. ‘част на предмет, по положение подобна на гръб’	гръб 2. + <i>гръб на книга</i>
3.	body 2.3. ‘организирана група от хора с общи функции, задачи’	корпус 2.3. +
4.	brain 2.1. ‘процесор на компютър’ 2.2. ‘оперативна памет на компютър’	мозък 2.1. + 2.2. +
5.	eye 2.1. ‘спокоен район в центъра на буря’	око 2.1. +
6.	face 2.1. лицева повърхност на нещо с определена функция (the surface of a thing, especially one presented to the view or with a particular function)	лице 2.1. +
7.	flank 2. ‘част на предмет, по форма подобен на частта на тялото’	хълбок 2. +

8.	foot 2.1. ‘основата или дъното на нещо вертикално’	стъпало 2.1. +
9.	head 2.3. ‘част на артефакт, по форма подобна на глава’ 2.4. ‘компонент в аудио, видео или информационна система, чрез който се предава информацията’	глава 2.3. + 2.4. +
10.	leg 2.1. ‘част на мебел, по функция подобна на крак’	крак 2.1. +
11.	mouth 2.1. ‘част на естествен предмет, по форма подобен на уста’ 2.2. ‘част от изкуствен предмет, по форма подобна на уста’	уста 2.1. + <i>уста на пещера</i> 2.2. + <i>уста на съд, пушка</i>
12.	nose 2.1. ‘предна част на машина, подобна на нос’	нос 2.1.+
13.	rib 2.1. ‘част от артефакт, по положение подобна на р.’	ребро 2.1. +
14.	skeleton 2. ‘поддържаща, основна структура или основна част’	скелет 2. +
15.	skin 2. ‘външна обвивка на плод или зеленчук’	кожа 2. +
16.	tail 2.1. ‘част на летателен апарат, по форма подобна на опашка’ 2.2. ‘част на естествено летящо тяло, по форма подобна на опашка’ 2.4. ‘вид прическа, по форма подобна на опашка’	опашка 2.1. + 2.2. + 2.4. +
17.	tongue 2.1. ‘част на изкуствен предмет, по форма подобна на език’ = ‘парче кожа под връзките на обувка’ ‘език на звънец’ 2.2. ‘част на естествен предмет, по	език 2.1.+ 2.2. +

	форма подобна на език’	
18.	tooth 2.1. ‘издадена част на зъбно колело или гребен и под.’	зъб 2. +

3. метонимии:

3.1.0. ‘артефакт от частта на тялото’

1.	skin 3.1.0. ‘кожата на животно като материал’	кожа 3.1.0. +
----	---	-------------------------

3.1.1. ‘ястие от частта на тялото’

1.	kidney 3.1.1. ‘ястие от бъбреци’	бъбреци 3.1.1. +
2.	liver 3.1.1. ‘ястие от черен дроб’	черен дроб 3.1.1. +
3.	tongue 3.1.1. ‘езикът като храна’	език 3.1.1.+

3.1.2. ‘част от дреха, назована по частта на тялото’

1.	finger 3.1.2. +	пръст 3.1.2. ‘част от ръкавица, назована по положението на пръста’
2.	shoulder 3.1.2. ‘част от дреха, назована по положението на рамото’	рамо 3.1.2. +

3.2.0. ‘състояние/ свойство на частта на тялото’

3.2.1. ‘заболяване на частта на тялото’

3.2.2. ‘произход’

1.	blood 3.2.2. ‘произход’	кръв 3.2.2. +
----	-----------------------------------	-------------------------

3.3.0. 'част – цяло': 'човек, обозначен по частта на тялото'

1.	hand 3.3.0.4. 'нечия сила или контрол' taking the law into their own hands	ръка 3.3.0.4. +
----	---	---------------------------

3.3.1. 'част – цяло': 'животно, обозначено по частта на тялото'

3.3.2. 'част – цяло': 'част на тялото, обозначена по друга част на тялото'

3.4. 'дейност, свързана с частта на тялото'

1.	blood 3.4.1. 'темперамент' 3.4.2. 'убийство'	кръв 3.4.1. + 3.4.2. +
2.	brain 3.4. 'дейност, свързана с частта на тялото'	мозък 3.4. +
3.	ear 3.4. 'способност за разпознаване и ценене на музика или език'	ухо 3.4. +
4.	heart 3.4.1. 'способността на човек да обича, да изпитва съчувствие, състрадание' 3.4.3. смелост или ентузиазъм	сърце 3.4.1. + 3.4.3. +
5.	tongue 3.4. 'стил, начин на изразяване, говорене' a debater with a caustic tongue	език 3.4.+

3.5. 'място, обозначено по частта на тялото'

3.6. 'частта на тялото като мерна единица'

1.	finger 3.6. 'пръстът като мярка за дължина'	пръст 3.6. +
----	---	------------------------

4. образна метафора: 'човек, охарактеризиран по свойство, приписвано на частта на тялото'

1.	brain 4.1. 'главен организатор в група' 4.2. 'интелектуален потенциал'	МОЗЪК 4.1. + 4.2. +
2.	head 4.1. 'началник; директор, лидер'	глава 4.1. +
3.	heart 4. 'лице/ предмет, по функции подобен/ на на сърце' = 'централна или жизненоважна част' <i>the heart of the city</i>	сърце 4. +
4.	skeleton 4.2. 'много слаб или изтощен човек или животно'	скелет 4.2. +
5.	tail 4. 'човек, който следи' = 'шпионин'	опашка 4. +
6.	hand 4. 'работна ръка' 4.2. 'ръката като символ на власт' 4.3. 'значим сътрудник'	ръка 4.1. + 4.2. + 4.3. +